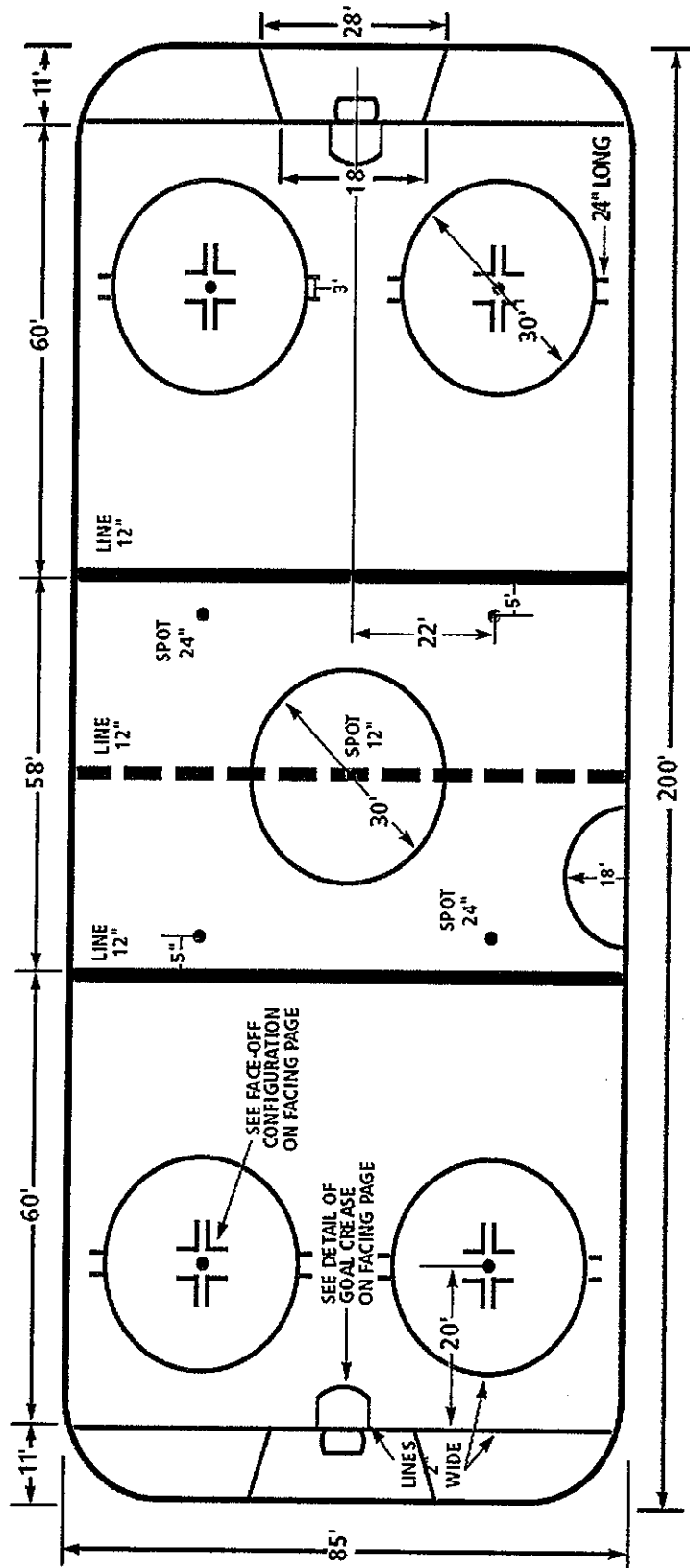




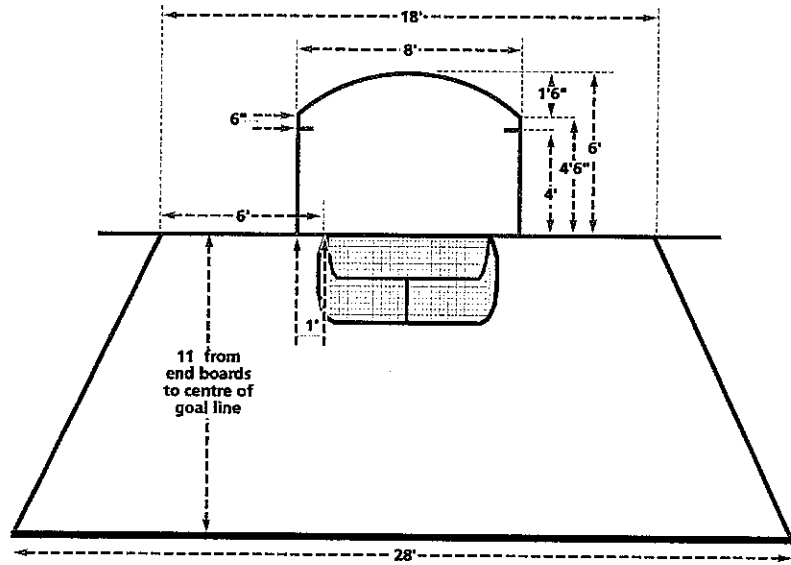
# OFFICIAL RULES

2009-10

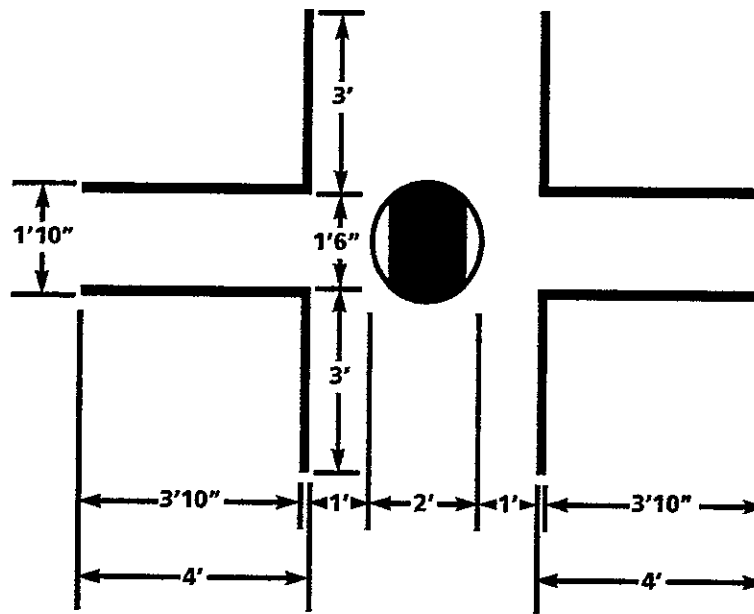


OFFICIAL DIMENSIONS OF RINK SURFACE

### DETAIL OF GOAL CREASE

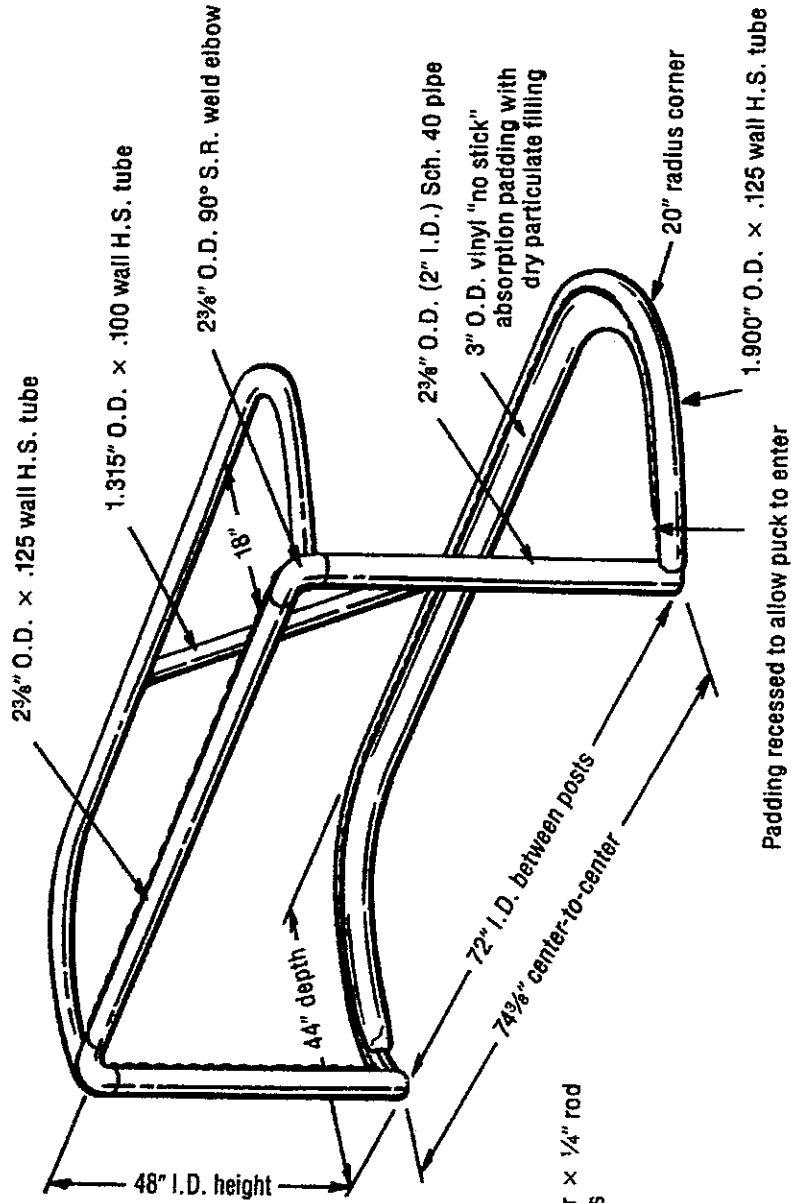


### FACE-OFF CONFIGURATION

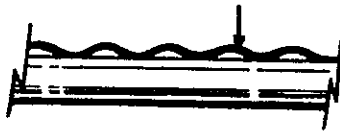


ALL LINES ARE 2" IN WIDTH

**APPROVED GOAL FRAME**



Padding recessed to allow puck to enter



# OFFICIAL RULES



## TABLE OF CONTENTS

Table of Contents.....	IV
Section 1 – Playing Area .....	1
Section 2 – Teams .....	6
Section 3 – Equipment .....	11
Section 4 – Types of Penalties .....	23
Section 5 – Officials.....	46
Section 6 – Physical Fouls.....	61
Section 7 – Restraining Fouls.....	75
Section 8 – Stick Fouls.....	81
Section 9 – Other Fouls.....	84
Section 10 – Game Flow.....	104
Reference Tables .....	129
Index .....	168

**Rule changes are highlighted.**

Note: Commissioner shall mean the Commissioner of the UJHL or any League Officer designated by him to perform duties and exercise authority set out in these rules.

## TABLE OF CONTENTS

### Section 1 – Playing Area

Rule 1 – Rink .....	1
Rule 2 – Goal Posts and Nets.....	3
Rule 3 – Benches .....	4
Rule 4 – Signal and Timing Devices .....	4

### Section 2 – Teams

Rule 5 – Team .....	6
Rule 6 – Captain and Alternate Captains.....	7
Rule 7 – Starting Line-up .....	8
Rule 8 – Injured Players.....	8

### Section 3 – Equipment

Rule 9 – Uniforms .....	11
Rule 10 – Sticks.....	13
Rule 11 – Goalkeeper’s Equipment .....	18
Rule 12 – Illegal Equipment.....	21
Rule 13 – Puck .....	21
Rule 14 – Adjustment to Clothing or Equipment .....	22

### Section 4 – Types of Penalties

Rule 15 – Calling of Penalties.....	23
Rule 16 – Minor Penalties.....	24
Rule 17 – Bench Minor Penalties.....	25
Rule 18 – Double-minor Penalties .....	25
Rule 19 – Coincidental Penalties .....	26
Rule 20 – Major Penalties.....	28
Rule 21 – Match Penalties.....	29
Rule 22 – Misconduct Penalties.....	30
Rule 23 – Game Misconduct Penalties.....	30
Rule 24 – (Not in use).....	33
Rule 25 – Penalty Shot.....	33
Rule 26 – Awarded Goals.....	37
Rule 27 – Delayed Penalties.....	37
Rule 28 – Goalkeeper’s Penalties.....	38
Rule 29 – Supplementary Discipline .....	40
Rule 30 – Signals.....	41

### Section 5 – Officials

Rule 31 – Appointment of Officials.....	46
Rule 32 – Referees.....	46
Rule 33 – Linesmen.....	48
Rule 34 – Official Scorer .....	50
Rule 35 – Game Timekeeper.....	52
Rule 36 – Penalty Timekeeper.....	53
Rule 37 – Goal Judge.....	55
Rule 38 – Real Time Scorers.....	55
Rule 39 – Video Goal Judge (Not in Use).....	55
Rule 40 – Abuse of Officials.....	55
Rule 41 – Physical Abuse of Officials .....	59

## TABLE OF CONTENTS

### **Section 6 – Physical Fouls**

Rule 42 – Boarding.....	61
Rule 43 – Charging .....	62
Rule 44 – Checking from Behind.....	63
Rule 45 – Clipping .....	63
Rule 46 – Elbowing .....	64
Rule 47 – Fighting .....	64
Rule 48 – Head-butting .....	70
Rule 49 – Kicking .....	70
Rule 50 – Kneeing.....	71
Rule 51 – Roughing.....	71
Rule 52 – Slew-footing .....	72
Rule 53 – Throwing Equipment.....	72

### **Section 7 – Restraining Fouls**

Rule 54 – Holding.....	75
Rule 55 – Hooking.....	75
Rule 56 – Interference.....	76
Rule 57 – Tripping.....	79

### **Section 8 – Stick Fouls**

Rule 58 – Butt-ending.....	81
Rule 59 – Cross-checking .....	81
Rule 60 – High-sticking .....	81
Rule 61 – Slashing .....	82
Rule 62 – Spearing.....	83

### **Section 9 – Other Fouls**

Rule 63 – Delaying the Game .....	84
Rule 64 – Diving / Embellishment.....	87
Rule 65 – Equipment.....	88
Rule 66 – Forfeit of Game .....	88
Rule 67 – Handling Puck.....	88
Rule 68 – Illegal Substitution .....	90
Rule 69 – Interference on the Goalkeeper .....	91
Rule 70 – Leaving the Bench .....	94
Rule 71 – Premature Substitution.....	98
Rule 72 – Refusing to Play the Puck.....	98
Rule 73 – Refusing to Start Play .....	99
Rule 74 – Too Many Men on the Ice .....	100
Rule 75 – Unsportsmanlike Conduct.....	101

### **Section 10 – Game Flow**

Rule 76 – Face-offs .....	104
Rule 77 – Game and Intermission Timing .....	109
Rule 78 – Goals.....	110
Rule 79 – Hand Pass .....	112
Rule 80 – High-sticking the Puck.....	113
Rule 81 – Icing .....	114
Rule 82 – Line Changes.....	116

TABLE OF CONTENTS
-------------------

**Section 10 – Game Flow (continued)**

Rule 83 – Off-side .....	118
Rule 84 – Overtime .....	121
Rule 85 – Puck Out of Bounds.....	124
Rule 86 – Start of Game and Periods .....	126
Rule 87 – Time-outs .....	127

**Reference Tables**

<b>Table 1</b>	Summary of Penalties to Coaches and Non-playing Club Personnel .....	129
<b>Table 2</b>	Summary of Minor Penalties.....	130
<b>Table 3</b>	Summary of Bench Minor Penalties.....	131
<b>Table 4</b>	Summary of Double-minor Penalties .....	131
<b>Table 5</b>	Summary of Major Penalties.....	132
<b>Table 6</b>	Summary of Major Penalties That Result in an Automatic Game Misconduct .....	133
<b>Table 7</b>	Summary of Major Penalties That Result in an Automatic Game Misconduct When There is Injury to the Face or Head.....	133
<b>Table 8</b>	Summary of Match Penalties .....	134
<b>Table 9</b>	Summary of Misconduct Penalties.....	135
<b>Table 10</b>	Summary of Game Misconduct Fouls Included in the “General Category” .....	136
<b>Table 11</b>	Summary of Game Misconduct Fouls Included in the “Stick-Related Category” .....	137
<b>Table 12</b>	Summary of Game Misconduct Fouls Included in the “Checking-Related Category”.....	138
<b>Table 13</b>	Summary of Game Misconduct Fouls Included in the “Fisticuff Category” .....	138
<b>Table 14</b>	Summary of Penalty Shots .....	139
<b>Table 15</b>	Summary of Awarded Goals (When Goalkeeper Has Been Removed for an Extra Attacker) .....	140
<b>Table 16</b>	Summary of Goalkeeper Penalties .....	141

TABLE OF CONTENTS
-------------------

**Reference Tables (continued)**

<b>Table 17</b>	
Goals Scored Against a Short-handed Team .....	142
<b>Table 18</b>	
Coincidental Penalties .....	154
<b>Table 19</b>	
Interference on the Goalkeeper Situations .....	158
<b>Table 20</b>	
Penalties in Effect Prior to the Start of Overtime – Regular Season .....	165
<b>Table 21</b>	
Penalties Assessed in Overtime – Regular Season .....	167
<b>Index</b> .....	168

## SECTION 1 – PLAYING AREA

### Rule 1 – Rink

- 1.1 **Rink** - UJHL games shall be played on an ice surface known as the "Rink" and must adhere to the dimensions and specifications prescribed by the League and these rules. No ice markings shall be permitted except those provided for under these rules unless express written permission has been obtained from the League. On-ice logos must not interfere with any official ice markings provided for the proper playing of the game.

In the interval between periods, the ice surface shall be flooded unless mutually agreed to the contrary.

- 1.2 **Dimensions** - The official size of the rink shall be two hundred feet (200') long and eighty-five feet (85') wide. The corners shall be rounded in the arc of a circle with a radius of twenty-eight feet (28').
- 1.3 **Boards and Glass** - The rink shall be surrounded by a wall known as the "boards" which shall extend not less than forty inches (40") and not more than forty-eight inches (48") above the level of the ice surface. The ideal height of the boards above the ice surface shall be forty-two inches (42"). Except for the official markings provided for in these rules, the entire playing surface and the boards shall be white in color except the kick plate at the bottom of the boards, which shall be light yellow in color.

Any variations from any of the foregoing dimensions shall require official authorization by the League.

The boards shall be constructed in such a manner that the surface facing the ice shall be smooth and free of any obstruction or any object that could cause injury to players.

Affixed to the boards and extending vertically shall be approved safety glass.

The glass and gear to hold them in position shall be properly padded or protected. Protective glass shall be required in front of the penalty benches to provide for the safety of the players on and off the ice. All equipment used to hold the glass or screens in position shall be mounted on the boards on the side away from the playing surface.

- 1.4 **Spectator Netting** – Spectator netting shall be hung in the ends of the arena, of a height, type, and in a manner approved by the League.
- 1.5 **Lines** - Eleven feet (11') from each end of the rink and in the center of a red line two inches (2") wide drawn completely across the width of the ice and continued vertically up the side of the boards, regulation goal posts and nets shall be set in such a manner as to remain stationary during the progress of a game.

The red line, two inches (2") wide, between the goal posts on the ice and extended completely across the rink, shall be known as the "GOAL LINE."

In front of each goal, a "GOAL CREASE" area shall be marked by a red line two inches (2") in width.

## SECTION 1 -- PLAYING AREA

The ice area between the two goals shall be divided into three parts by lines, twelve inches (12") in width, and blue in color, drawn sixty feet (60') out from the goal lines, and extended completely across the rink, parallel with the goal lines, and continued vertically up the side of the boards. (Paint code PMS 286.)

There shall also be a line, twelve inches (12") in width and red in color, drawn completely across the rink in center ice, parallel with the goal lines and continued vertically up the side of the boards, known as the "CENTER LINE." This line shall contain regular interval markings of a uniform distinctive design, which will readily distinguish it from the two blue lines, the outer edges of which must be continuous. (Paint code PMS 186.)

- 1.6 **Division of Ice Surface** - That portion of the ice surface in which the goal is situated shall be called the "DEFENDING ZONE" of the Team defending that goal; the central portion shall be known as the "NEUTRAL ZONE," and the portion farthest from the defended goal as the "ATTACKING ZONE."
- 1.7 **Goal Crease / Referee Crease** - The goal crease shall be laid out as follows: One foot (1') outside of each goal post a two-inch (2") line shall be painted extending four feet, six inches (4'6") in length. These lines shall be at right angles to the goal line. A semi-circle line six feet (6') in radius and two inches (2") in width shall be drawn using the center of the goal line as the center point and connecting both ends of the side of the crease. On the side of the crease lines, four feet (4') from the goal line, extend a five-inch (5") line into the crease. (see diagram on pages preceding the table of contents)

The goal crease area shall include all the space outlined by the crease lines and extending vertically four feet (4') to the level of the top of the goal frame. The area outlined by the crease line and the goal line shall be painted a light blue color. (Paint code PMS 298.)

The area inside the goal frame to the goal line shall be painted a gloss white color.

On the ice immediately in front of the Penalty Timekeeper's seat there shall be marked in red on the ice a semi-circle of ten foot (10') radius and two inches (2") in width which shall be known as the "REFEREE'S CREASE."

- 1.8 **Goalkeeper's Restricted Area** - A restricted trapezoid-shaped area behind the goal will be laid out as follows: Five feet (5') outside of each goal crease (six feet (6") from each goal post), a two-inch (2") red line shall be painted extending from the goal line to a point on the end of the rink ten feet (10') from the goal crease (eleven feet (11') from the goal post) and continuing vertically up the kick plate (see diagram on the pages preceding the table of contents). (Paint code PMS 186).
- 1.9 **Face-off Spots and Circles** - A circular blue spot, twelve inches (12") in diameter, shall be marked exactly in the center of the rink; and with this spot as a center, a circle of fifteen feet (15') radius shall be marked with a blue line two inches (2") in width.

Two red spots two feet (2') in diameter shall be marked on the ice

## SECTION 1 – PLAYING AREA

in the neutral zone five feet (5') from each blue line. Within the face-off spot, draw two parallel lines three inches (3") from the top and bottom of the spot. The area within the two lines shall be painted red; the remainder shall be painted white. The spots shall be forty-four feet (44') apart and each shall be a uniform distance from the adjacent boards.

In both end zones and on both sides of each goal, red face-off spots and circles shall be marked on the ice. The face-off spots shall be two feet (2') in diameter. Within the face-off spot, draw two parallel lines three inches (3") from the top and bottom of the spot. The area within the two lines shall be painted red; the remainder shall be painted white.

The circles shall be two inches (2") wide with a radius of fifteen feet (15') from the center of the face-off spots. At the outer edge of both sides of each face-off circle and parallel to the goal line shall be marked two red lines, two inches (2") wide and two feet (2') in length and three feet (3') apart.

One foot away from the outer edge of the face-off spot, two lines shall be drawn parallel with the side boards that shall be four feet (4') in length and eighteen inches (18") apart. Parallel to the end boards, commencing at the end of the line nearest to the face-off spot, a line shall extend two feet ten inches (2'10") in length. All lines shall be two inches (2") in width.

The location of the face-off spots shall be fixed in the following manner:

Along a line twenty feet (20') from each goal line and parallel to it, mark two points twenty-two feet (22') on both sides of the straight line joining the center of the two goals. Each such point shall be the center of a face-off spot and circle.

### **Rule 2 – Goal Posts and Nets**

- 2.1 **Goal Posts** - The goal posts shall be kept in position by means of flexible pegs affixed in the ice or floor. The flexible pegs shall be ten inches (10") in length and light green or yellow in color.

The goal posts shall be of approved design and material, extending vertically four feet (4') above the surface of the ice and set six feet (6') apart measured from the inside of the posts. A cross bar of the same material as the goal posts shall extend from the top of one post to the top of the other.

The goal posts and cross bar shall be painted in red and all other exterior surfaces shall be painted in white.

- 2.2 **Nets** - There shall be attached to each goal frame a net of approved design made of white nylon cord which shall be draped in such a manner as to prevent the puck coming to rest on the outside of it, yet strung in a manner that will keep the puck in the net.

A skirt of heavy white nylon fabric or heavyweight white canvas shall be laced around the base plate of the goal frame in such a way as to protect the net from being cut or broken. This protective padding

## SECTION 1 – PLAYING AREA

must be attached in a manner that will not restrict the puck from completely crossing the goal line. This padding must be set back six inches (6") from the inside of the goal post. This skirt shall not project more than one inch (1") above the base plate.

The frame of the goal shall be draped with a nylon mesh net so as to completely enclose the back of the frame. The net shall be made of three-ply twisted twine (0.197 inch (5 mm) diameter) or equivalent braided twine of multifilament white nylon with an appropriate tensile strength of 700 pounds. The size of the mesh shall be two and one-half inches (2½") (inside measurement) from each knot to each diagonal knot when fully stretched. Knotting shall be made as to ensure no sliding of the twine. The net shall be laced to the frame with medium white nylon cord no smaller in size than No. 21.

### **Rule 3 – Benches**

- 3.1 **Players' Benches** - Each rink shall be provided with seats or benches for the use of players of both teams. The accommodations provided, including benches and doors, **MUST** be uniform for both teams. Such seats or benches shall have accommodation for at least fourteen (14) persons of each team. The benches shall be placed immediately alongside the ice as near to the center of the rink as possible. Two doors for each bench must be uniform in location and size and as convenient to the dressing rooms as possible.

Each players' bench should be twenty-four feet (24') in length and when situated in the spectator area, shall be separated from the spectators by a protective glass of sufficient height so as to afford the necessary protection for the players. The players' benches shall be on the same side of the playing surface opposite the penalty bench and should be separated by a substantial distance, if possible.

Each players' bench shall have two doors which must be uniform in location and size. ("Mirrored image benches") All doors opening to the playing surface shall be constructed so that they swing inward.

- 3.2 **Penalty Bench** - Each rink must be provided with benches or seats to be known as the "PENALTY BENCH." These benches or seats must be capable of accommodating a total of ten persons including the Penalty Timekeepers. Separate penalty benches shall be provided for each Team and they shall be situated on opposite sides of the Timekeeper's area, directly across the ice from the players' benches. The penalty bench(es) must be situated in the neutral zone.

Each Penalty Bench shall be protected from the spectator area by means of a glass partition which shall not be less than five feet (5') above the height of the boards.

### **Rule 4 – Signal and Timing Devices**

- 4.1 **Signal Devices** - Each rink must be provided with a siren, or other suitable sound device that will sound automatically at the conclusion of each period of play. Should the sound device fail to sound

## SECTION 1 – PLAYING AREA

automatically when time expires, the determining factor as to whether or not the period has ended shall be the timing device.

Behind each goal, electrical lights shall be set up for the use of the Goal Judges. A red light will signify the scoring of a goal and a green light will signify the end of a period or a game.

A goal cannot be scored when a green light is showing.

A light, normally red in color, will be situated at or near the Timekeeper's Bench and will be illuminated when a commercial time-out is in progress. This light will be extinguished when the commercial time-out is complete to indicate to the teams and the officials that play may resume. This light is controlled by an authorized ECHL Commercial Coordinator.

- 4.2 Timing Devices** - Each rink shall be provided with some form of electronic clock for the purpose of keeping the spectators, players and game officials accurately informed as to all time elements at all stages of the game including the time remaining to be played in any period and the time remaining to be served by at least five penalized players on each Team.

Time recording for both game time and penalty time shall show time remaining to be played or served.

The game time clock shall measure the time remaining in tenths of a second during the last minute of each period.

## SECTION 2 – TEAMS

### Rule 5 – Team

- 5.1 **Eligible Players** - A team shall be composed of 18 players (16 skaters and two goalkeepers who shall be under contract to the Club they represent.

At the beginning of each game, the Manager or Coach of each team shall list the players and goalkeepers who shall be eligible to play in the game. Not more than sixteen (16) players and two (2) goalkeepers, shall be permitted. One non-uniformed player shall be permitted on the players' bench in a coaching capacity. He must be indicated on the Roster Sheet submitted by the Coach to the Referee or Official Scorer prior to the start of the game.

A list of names and numbers of all eligible players and goalkeepers must be handed to the Official Scorer before the game, and no change shall be permitted in the list or addition thereto shall be permitted after the commencement of the game.

Prior to the game, if an official (on-ice or off-ice) notices that a player or goalkeeper is in uniform but has not been included on the Official Game Report, the Referee shall bring this to the attention of the offending team so that the necessary correction can be made to the Official Game Report (and no penalty is assessed).

- 5.2 **Ineligible Player** - Only players and goalkeepers on the list submitted to the Official Scorer before the game may participate in the game. The determining factor when considering whether or not a player or goalkeeper is eligible is that the player or goalkeeper's name, and not necessarily the player or goalkeeper's number, must be correctly listed by the Manager or Coach of that team.

If a goal is scored when an ineligible player or goalkeeper is on the ice (whether he was involved in the scoring or not), the goal will be disallowed. This only applies to the goal scored at the stoppage of play whereby the player or goalkeeper was deemed to be ineligible. All other goals scored previously by the ineligible player or goalkeeper's team (with him on the ice or not) shall be allowed. The ineligible player will be removed from the game and the Club shall not be able to substitute another player from its roster. No additional penalties are to be assessed but a report of the incident must be submitted to the Commissioner. For an ineligible goalkeeper, see 5.3.

- 5.3 **Goalkeeper** - Each team shall be allowed one goalkeeper on the ice at one time. The goalkeeper may be removed and another player substituted. Such substitute shall not be permitted the privileges of the goalkeeper.

Each team shall have on its bench, or on a chair immediately beside the bench, a substitute goalkeeper who shall, at all times, be fully dressed and equipped ready to play.

Except when both goalkeepers are incapacitated, no player in the playing roster in that game shall be permitted to wear the equipment of

## SECTION 2 - TEAMS

the goalkeeper.

In regular League and Playoff games, if both listed goalkeepers are incapacitated, that team shall be entitled to dress and play any available goalkeeper who is eligible. This goalkeeper is eligible to sit on the player's bench, in uniform. In the event that the two regular goalkeepers are injured or incapacitated in quick succession, the third goalkeeper shall be provided with a reasonable amount of time to get dressed, in addition to a two-minute warm-up (except when he enters the game to defend against a penalty shot). If, however, the third goalkeeper is dressed and on the bench when the second goalkeeper becomes incapacitated, the third goalkeeper shall enter the game immediately and no warm-up is permitted.

- 5.4 **Coaches and Team Personnel** - No one but players and goalkeepers in uniform, non-playing team personnel duly registered on the Line-Up Card as the Manager, Coach(es), Trainer, Equipment Manager, etc. shall be permitted to occupy the benches so provided.

One non-uniformed player shall be permitted on the players' bench in a coaching capacity. He must be indicated on the Line-Up Card submitted by the Coach to the Official Scorer prior to the start of the game.

### **Rule 6 – Captain and Alternate Captains**

- 6.1 **Captain** - One Captain shall be appointed by each team, and he alone shall have the privilege of discussing with the Referee any questions relating to interpretation of rules which may arise during the progress of a game. He shall wear the letter "C," approximately three inches (3") in height and in contrasting color, in a conspicuous position on the front of his sweater. No co-Captains are permitted. Either one Captain and no more than two Alternate Captains, or no Captain and no more than three Alternate Captains are permitted (see 6.2).

Only the Captain, when invited to do so by the Referee, shall have the privilege of discussing any point relating to the interpretation of rules. Any Captain, Alternate Captain or any player or goalkeeper who comes off the bench and makes any protest or intervention with the officials for any purpose shall be assessed a minor penalty for unsportsmanlike conduct under Rule 40 – Abuse of Officials. Should this protest continue, he may be assessed a misconduct penalty, and if it further continues, a game misconduct penalty shall be warranted.

A complaint about a penalty is NOT a matter "relating to the interpretation of the rules" and a minor penalty shall be imposed against any Captain, Alternate Captain or any other player or goalkeeper making such a complaint.

The Referee and Official Scorer shall be advised, prior to the start of each game, the name of the Captain and the Alternate Captains of both teams.

No playing coach, playing manager or goalkeeper shall be permitted to act as Captain or Alternate Captain.

## SECTION 2 - TEAMS

- 6.2 **Alternate Captains** – If the permanent Captain is not on the ice, Alternate Captains (not more than two) shall be accorded the privileges of the Captain. Alternate Captains shall wear the letter “A” approximately three inches (3”) in height and in contrasting color, in a conspicuous position on the front of their sweaters.
- Only when the Captain is not in uniform, the Coach shall have the right to designate three Alternate Captains. This must be done prior to the start of the game.

### **Rule 7 – Starting Line-up**

- 7.1 **Starting Line-up** - Prior to the start of the game, at the request of the Referee, the Manager or Coach of the visiting team is required to name the starting line-up to the Referee or Official Scorer.

Prior to the start of the game, the Manager or Coach of the home team, having been advised by the Official Scorer the names of the starting line-up of the visiting team, shall name the starting line-up of the home team. This information shall be conveyed by the Official Scorer to the Coach of the visiting team.

No change in the starting line-up of either team as given to the Official Scorer, or in the playing line-up on the ice, shall be made until the game is actually in progress.

- 7.2 **Violation** - For an infraction of this rule, a bench minor penalty shall be imposed upon the offending team, provided such infraction is called to the attention of the Referee before the second face-off in the first period takes place. This is an appeal play and must be brought to the Referee's attention prior to the second face-off in the game. There is no penalty to the requesting team if their appeal is unsustainable. The determining factor when considering whether or not a player or goalkeeper is listed in the starting line-up is that the player or goalkeeper's name, and not necessarily the player or goalkeeper's number, must be correctly listed by the Manager or Coach of that team.

In the event a team scores on the first shift of the game, and it is brought to the attention of the Referee by the opposing team that the team that scored did not have the correct starting line-up on the ice, the goal shall be allowed and a bench minor penalty assessed to the offending team for having an improper starting line-up. If the team that scores the goal on the first shift of the game challenges the starting line-up of the opposing team and the opposing team did not have the correct starting line-up, the scoring of the goal would nullify the bench minor penalty and no further penalties would be assessed.

### **Rule 8 – Injured Players**

- 8.1 **Injured Player** - When a player is injured or compelled to leave the ice during a game, he may retire from the game and be replaced by a substitute, but play must continue without the teams leaving the ice.

During the play, if an injured player wishes to retire from the ice and be replaced by a substitute, he must do so at the players' bench